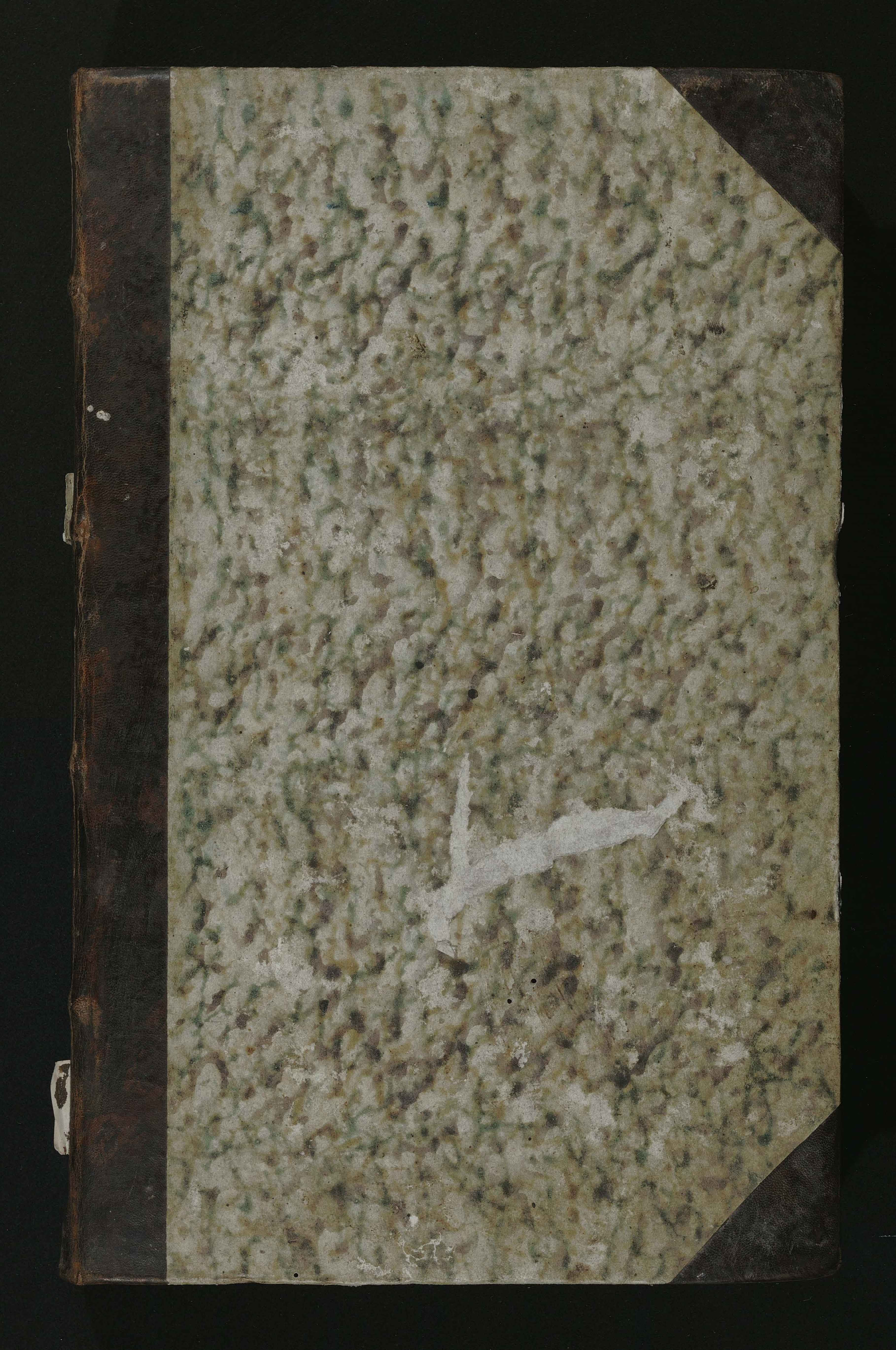
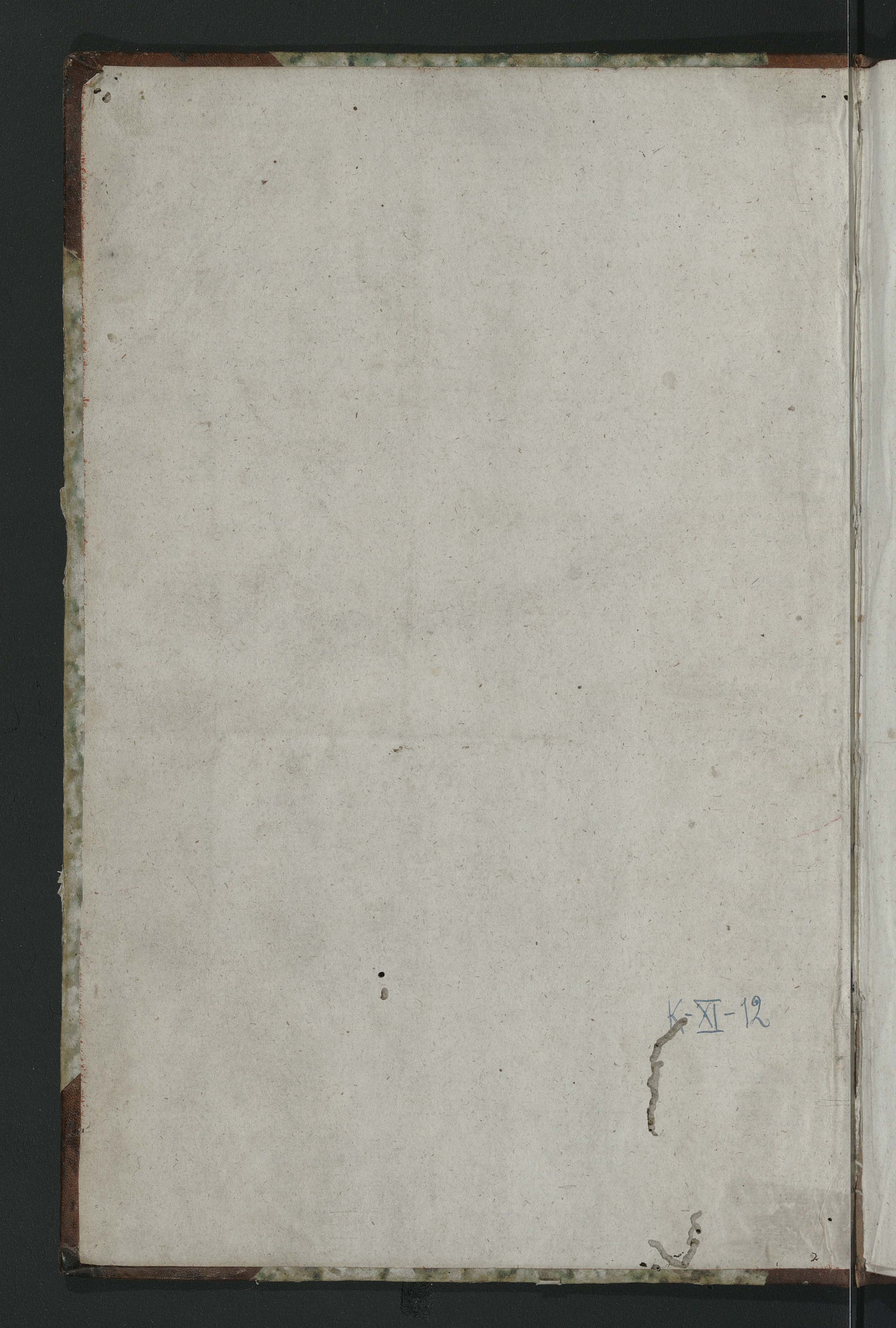
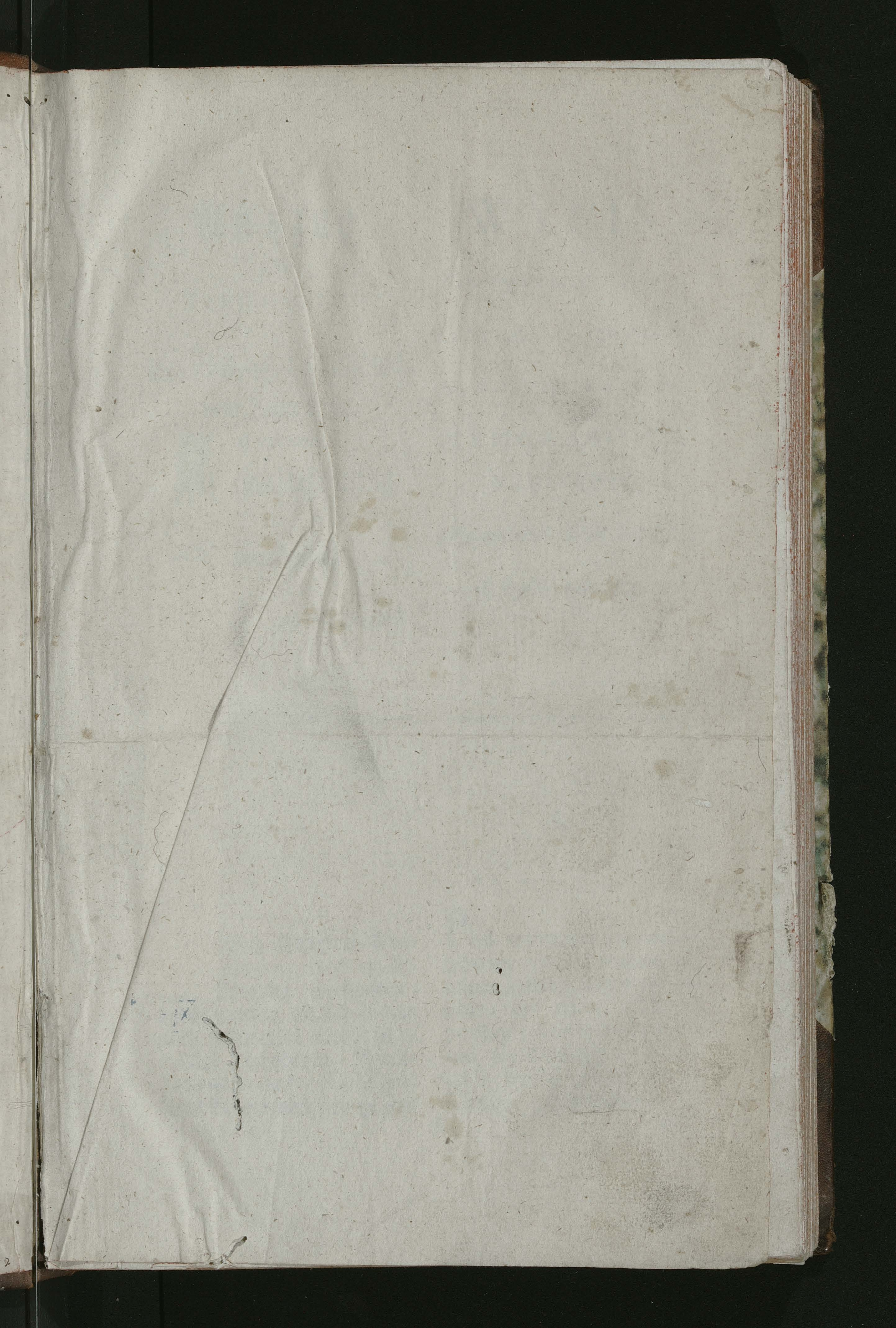
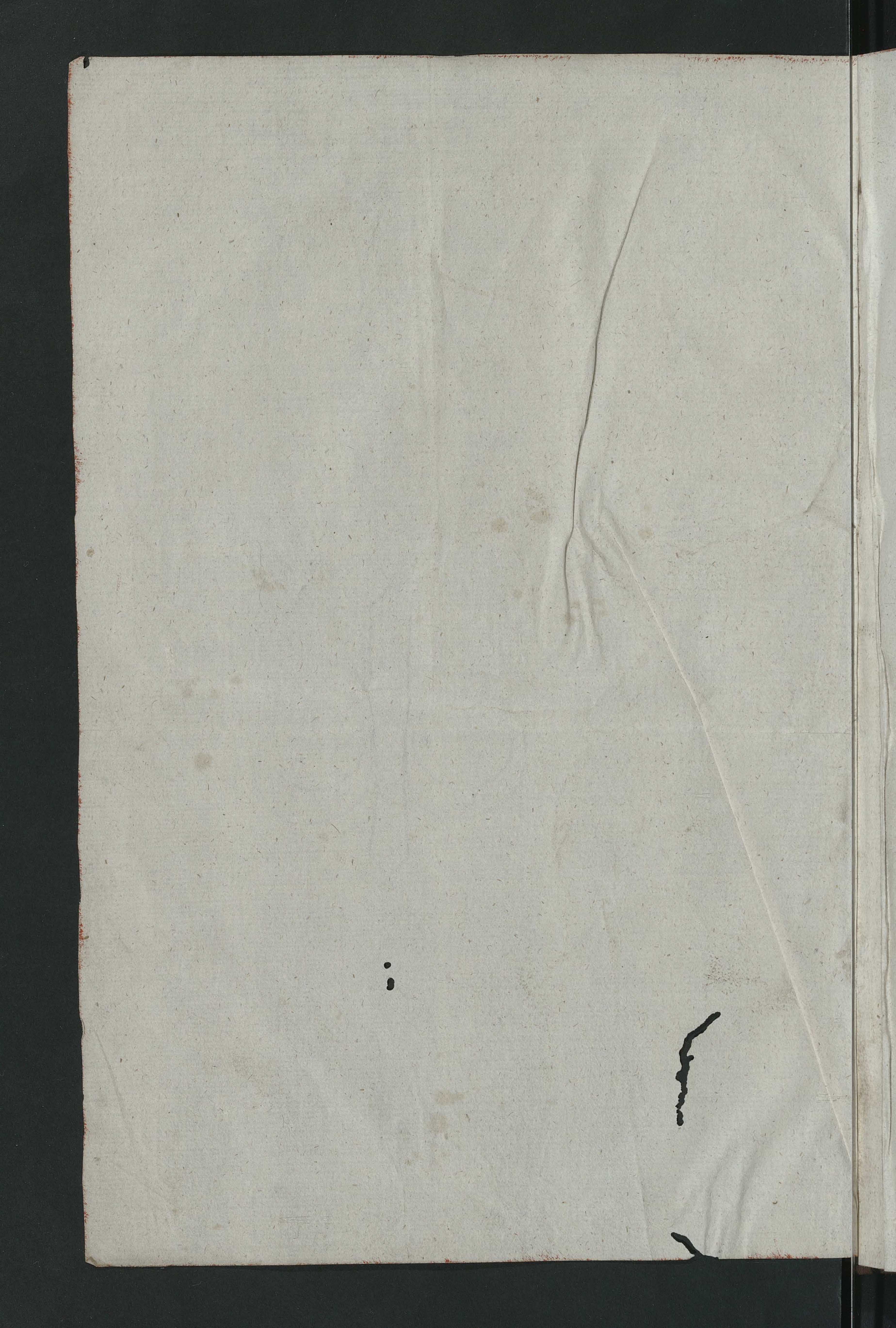



K-XI-12





Verordnung

der kaiserl. königl. bevollmächtigten westgalizischen Hofkommission.

Rozporządzenie

Ces. Król. Kommissyi Pełnomocney Zadworney Galicyi Zachodniey.

Von den schwarzgefärbten, oder schwarzgrauen Fuchsbälgen ist künftig die nemliche Zollgebühr, wie von den wahren schwarzen Bälgen dieser Art zu entrichten.

Od czarno-farbowanych Piesaków albo czarno-popielatych Krzyżaków ma się na przyszłość te same Cło, iak od prawdziwych czarnych Piesaków tego rodzaju, opłacać.

Da weder in dem Zolltarif unter der Rubricke Futter und Rauchwerk, noch in der Schätzungsnorma schwarz

Ponieważ ani w celney Taryffie pod Rubryką *Futra*, ani też w Normie Tax, czarno-farbowane Piesaki, ge-

gefärbte, oder schwarzgraue, sondern blos schwarze mit einem Zollsatz von 4 fl. für das Stück, und gemeine Fuchsbälge mit 1 fl. vom Buschen, zu 10 Stück, enthalten sind; so ist mit Hofdekret vom 5ten Hornung d. J. verordnet worden, daß von nun an die als schwarzgefärbt, oder als schwarzgrau angegebenen Fuchsbälge durchaus den wahren schwarzen derlei Bälgen in der Zollabnahme gleich gehalten, und für jedes Stück vier Gulden an Mautgebühr abgenommen werden sollen.

lub czarno-popielate Krzyżaki, ale szczególnie czarne Piesaki z opłaceniem Cła 4 Zł. Ryń. od Sztuki, y pospolite Lisy w 1 Zł. Ryń. od *Bunta* z 10ciu Sztuk złożonego, wyrażone są; rozporządzone więc zostało podług Dekretu Nadwornego de dato 5. Februarii a. c. iż odtąd owe za czarno-farbowane podane Piesaki, albo iako czarno popielate Krzyżaki, wciąż za prawdziwe czarne tympodobne Piesaki w odbieraniu Cła uważane, y za każdą Sztukę *Cztery Złote* Cła wybierane bydź ma.

Auch seyn die gefärbten Fuchsbälge überhaupt jener natürlichen Gattung, der sie am nächsten kommen, im Zolle gleich zu halten, folglich sey in Zukunft von jedem Stück der blau, oder braun gefärbten gemeinen Fuchsbälge, welche im Tarif namentlich nicht aufgeführet sind,

Maią także w powszechności farbowane Lisy owemu prawdziwemu Gatunkowi, któremu naybardziey podobne są, co do Cła porównane bydź; ażeby przeto na przyszłość od każdey Sztuki *niebiesko* albo *brunatno* czyli *kaffowo*-farbowanych pospolitych

wie

wie von den natürlich blauen oder braunen der Konsumozoll mit sechs und dreyssig Kreuzern abzunehmen.

Piesaków czyli Lisów, które w Taryffie nie wymienione są, tak iak od owych prawdziwie niebieskich albo brunatnych, *Consumo Cła* tzydzieści sześć Kraycarów wybierane było, nakazuie się.

Welche höchste Entschliessung hiemit zu Jedermanns Wissenschaft und Nachachtung bekannt gemacht wird.

Która to naywyższa Uchwała ku wiadomości powszechney y Zachowaniu, ninieyszym ogłasza się.

Krakau den 15ten Merz 1799.

w Krakowie dnia 15. Marca 1799.

Johann Wenzel Freyherr von Margelik,
Sr. römisch kais. königl. apostolischen Majestät bevollmächtigter Hofkommissarius.

Franz Freyherr Wilson Waldgon von Eastburne.

